

nina safari

Das Wort „Safari“ kennen wir alle: Wir meinen damit eine Afrikareise mit Tierbeobachtung. Ein Traum von vielen! Im Geländewagen, der sicher von einem einheimischen Fahrer gelenkt wird, nähern wir uns Tieren, die wir hier in der Schweiz nur vom Zoo her kennen.

In Swahili, der Sprache Tansanias bedeutet das Wort „Safari“ Reise, unterwegs sein. „nina safari“ heisst nichts anderes, als „ich bin auf der Reise, ich bin unterwegs“. Das hat nichts mit Ferienerlebnis zu tun.

Unterwegs sein in Tansania ist mit viel Risiko verbunden, es bedeutet oft harte Arbeit, körperliche Herausforderung, grosse Gefahren

In Tansania sind aber auch viele Flüchtlinge unterwegs. Sie sind jeweils sehr lange unterwegs – und sie möchten gerne wieder in ihre Heimat zurück. Vielen bleibt nur die Möglichkeit, im Flüchtlingslager auf bessere Zeiten zu hoffen. Hinter ihnen und vor ihnen liegen unglaublich schwierige Lebenswege. Der SSV unterstützt ein Sonntagschulprojekt in einem Flüchtlingslager. Dort ist die Sonntagschule die einzige „Schule“, die Kinder besuchen können. Sie werden seelsorglich betreut und erhalten soziale und moralische Unterstützung, erfahren menschliche Wärme und Gottes Liebe.

nina safari

„Safari“, un mot connu de tous qui invite à la découverte de la faune africaine, un rêve pour beaucoup. Dans un véhicule tout terrain, conduit par un autochtone, nous approchons ces animaux que nous apercevons dans les zoos de chez nous.

En swahili, la langue parlée en Tanzanie, «safari» signifie être en route. «nina safari» veut dire «je suis en voyage, je suis en route» et n'a rien à voir avec les vacances.

Etre en route en Tanzanie comporte des risques et implique souvent un travail acharné, un défi physique et de grands dangers. De nombreux réfugiés sont en route dans ce pays, parfois pendant longtemps, et ils voudraient pouvoir rentrer dans leur pays. Beaucoup n'ont d'autre possibilité que de s'abriter dans des camps en attendant des temps meilleurs. L'ASED soutient un projet d'Ecole du dimanche dans l'un de ces camps où cette école est la seule « école » que les enfants peuvent suivre. Là ils reçoivent un appui spirituel et un soutien social et moral, là ils bénéficient de chaleur humaine et découvrent l'amour de Dieu.

Der SSV unterstützt Sonntagschulprojekte in Ländern, wo viele Kinder nicht mal eine schulische Grundausbildung erhalten. So lernen sie in der Sonntagschule nicht nur biblische Geschichten kennen, sondern oft auch lesen. Der SSV bringt den Schweizer Kindern die Situation benachteiligter Kinder näher. Der SSV fördert die Solidarität zwischen unseren Kindern und Kindern aus Entwicklungsländern.

L'ASED soutient des projets d'Ecole du dimanche dans des pays où nombre d'enfants n'ont même pas accès à une scolarisation de base. L'Ecole du dimanche leur permet non seulement d'entendre des histoires tirées de la Bible, mais souvent aussi d'apprendre à lire. L'ASED fait connaître aux enfants de Suisse la situation de certains de ces enfants, promouvant ainsi la solidarité entre les enfants d'ici et ceux d'ailleurs.

Kontakt / contact :

Versand der Unterlagen / Envoi du matériel:
Françoise Favre, Lion d'Or 10, 2400 Le Locle, francoise.favre@ssv-ased.ch

Präsidentin SSV / Présidente ASED:
Claudine Bassin, Chemin des Martinets 15, 2735 Malleray, claudine.bassin@ssv-ased.ch

Spendenkonto / Pour les dons:
PC 40-9715-0 Schweizerischer Sonntagschulverband, Sammlungen, 8305 Dietlikon
Internet: www.ssv-ased.ch

Tansania - Tanzanie

nina safari

**Solidarität mit den Kindern unserer Welt****Solidarité entre les enfants d'ici et d'ailleurs**

Schweizerischer Sonntagschulverband SSV

Association suisse des Ecoles du Dimanche ASED

Tiere

Animaux d'

Unterstreiche den Buchstaben der richtigen Lösung und übertrage ihn in den Titel.
Reporte la lettre de la réponse correcte de chaque question dans le titre ci-dessus.

Wie weit kommt ein Löwe in einem Sprung?

- D 1 m
- A 6 m
- G 12 m

Löwen gehören zur Art der Katzen, leben aber in Rudeln.

Quelle est la longueur du saut d'un lion?

- D 1 m
- A 6 m
- G 12 m

Les lions sont des félins, mais vivent en meutes.



Das Fellmuster des Zebras ist:

- F gestreift
- C gepunktet
- H kariert

Zebras gehören zur Gattung der Pferde, sind also Fluchttiere.

Le motif du pelage du zèbre est:

- F rayé
- C pointillé
- H en damiers

Les zèbres sont des équidés, donc sont des animaux de trait.



Welches ist das gefährlichste Tier Afrikas?

- R Flusspferd
- T Tiger
- Q Elefant

Ein Flusspferd hat 44 Zähne.

Quel est l'animal le plus dangereux en Afrique?

- R hippopotame
- T tigre
- Q éléphant

L'hippopotame a 44 dents.



Wie groß werden Giraffen (mit Halslänge)?

- I 6 m
- S 9 m
- P 2 m

Wie bei allen Säugetieren besteht die Wirbelsäule aus nur sieben verlängerten Halswirbeln.

Quelle est la taille d'une girafe adulte (cou compris)?

- I 6 m
- S 9 m
- P 2 m

Comme pour tous les mammifères, la colonne vertébrale comporte sept vertèbres cervicales.



Zu welcher Tierart gehört das Krokodil?

- M Säugetiere
- U Fische
- K Reptilien

Krokodile sind Fleischfresser, nehmen pro Woche aber meistens nur ein Beutetier ein.

A quelle espèce appartient les crocodiles?

- T mammifères
- P poissons
- Q reptiles

Les crocodiles sont des carnivores qui se nourrissent hebdomadairement d'une seule proie.



Das Horn des Nashorns besteht aus:

- G Elfenbein
- E Knochen
- A speziellem Protein

Nashörner sind nachtaktive Pflanzenfresser.

La corne du rhinocéros est composé de:

- G ivoire
- Z os
- U une protéine particulière

Les rhinocéros sont des herbivores nocturnes.



Wie leben Elefanten?

- B Allein
- S In Herden ohne Bullen
- Z In Familien (Bulle, Kuh, Kind)

Die Tragzeit eines Elefantenbabys beträgt 20 bis 22 Monate.

Comment vivent les éléphants?

- B seuls
- E en troupes de femelles
- S en famille (mâle, femelle et petit)

La période de gestation d'un éléphant est de 20 à 22 mois. 20 à 22 mois.

